

# List do Rzymian

## Rozdział 1

### Przywitanie i refleksja o godności apostoła

1. Paweł, sługa Pomazańca Jezusa, powołany wysłannik oddzielony do dobrej nowiny Boga, 2. [co] wcześniej została ogłoszona przez — proroków Jego w pismach świętych, 3. o — Synu Jego — co stał się z nasienia Dawida według ciała, 4. — ustanowiony Synem Boga w mocy według Ducha Świętości przez powstanie z martwych, Jezusa Pomazańca — Pana naszego, 5. przez którego wzięliśmy łaskę i wysłannictwo ku posłuszeństwu wiary wśród wszystkich — narodów dla — imienia Jego, 6. w których jesteście i wy powołani Jezusa Pomazańca, 7. wszystkim — będącym w Rzymie ukochanym Boga, powołanym świętym: łaska wam i pokój od Boga Ojca naszego i Pana Jezusa Pomazańca.

### Modlitwa dziękczynna i kilka osobistych uwag Apostoła

8. Najpierw — dziękuję — Bogu memu przez Jezusa Pomazańca za wszystkimi wami, że — wiara wasza jest zwiastowana na całym — świecie. 9. Świadkiem bowiem mi jest — Bóg, któremu służę w — duchu mym w — dobrej nowinie — Syna Jego, jak bez przerwy wspomnienie wasze czynię [sobie] 10. zawsze w — modlitwach mych, prosząc jeśli jakoś już kiedykolwiek powiedzie mi się w — woli — Boga przyjść do was. 11. Pragnę bowiem zobaczyćbym was, aby jakiś przekazałbym dar łaski wam duchowy ku — utwierdzeniu was, 12. to zaś jest [by] zostać razem zachęceni wśród was przez [tę] we wzajemnej wierze waszej — i mojej. 13. Nie chcę zaś [byście] wy nie rozumieli, bracia, że wielokrotnie postanowiłem przyjść do was, i zostałem powstrzymany aż do — dotychczas, aby jakiś owoc posiadałbym i w was jak i w — innych narodach. 14. Grekom — i barbarzyńcom, mądrym — i niemądrym dłużnikiem jestem; 15. tak — według mnie ochocze i wam — w Rzymie ogłosić dobrą nowinę.

### Moc dobrej nowiny

16. Nie bowiem wstydę się — dobrej nowiny; mocą bowiem Boga jest w zbawieniu każdego — wierzącego, Judejczyka — najpierw i Grekowi. 17. Sprawiedliwość bowiem Boga w niej jest objawiana z wiarę w wiarę, jak napisane jest: — zaś sprawiedliwy z wiary żyłby.

### Boży sprzeciw wobec grzechu

18. Jest objawiany bowiem gniew Boga z nieba przeciw każdej bezbożności i niesprawiedliwości ludzi — [którzy] prawdę w niesprawiedliwości zatrzymujących, 19. dlatego [że] poznanie — Boga widoczne jest w nich; — Bóg bowiem im ukazał. 20. — Bowiem niewidzialne Jego od założenia świata — czynach zauważalne są oglądane, — — wieczna Jego moc i boskość, [także] — są oni bez wymówki. 21. Dlatego [że] poznawszy — Boga nie jako Bogu oddali chwałę lub dziękowali, ale zostali uczynieni próżnymi

w — rozważaniach ich, i zostało zaćmione — nierozumne ich serce. **22.** Zapewniając [że] są mądrzy zostali uczynieni głupimi, **23.** i zmienili — splendor — niezniszczalnego Boga na podobieństwo obrazu zniszczalnego człowieka i skrzydlatych i czworonogów i pełzających. **24.** Dlatego wydał ich — Bóg na — pożądlivość — serc ich na nieczystość — splugawienia — ciała ich przez nich, **25.** co zmienili — prawdę — Boga w — kłamstwo i zaczęli czcić i zaczęli służyć — stworzeniu zamiast — Stworzycielowi, który jest błogosławiony na — wieki. Amen!

### Katalog bezbożnych uczynków

**26.** Dla tego wydał ich — Bóg na żądze haniebne, — — bowiem żeńskie ich zamieniły — zgodne z naturą użycie na — wbrew naturze, **27.** podobnie — i ci męskie pozostawiwszy — zgodne z naturą użycie — żeńskiego dali się zapalić na — pragnienie ich w siebie nawzajem, męskie w męskich — bezwstyd sprawując i — zapłatę którą trzeba — zwiedzenia ich na sobie samych otrzymując. **28.** I jak nie uznali za słuszne — Boga mając w uznaniu, wydał ich — Bóg na niezdatność umysłu, [by] czynić — nie będące stosownym, **29.** wypełnionych wszelką niesprawiedliwością, niegodziwością, chciwością, złością, napełnionych zawiścią, morderstwem, sporem, oszustwem, złośliwością, plotkarstwem, **30.** oczerniających, nienawidzących Boga, bezczelnych, aroganckich, chełpliwych, wynalazców zła, rodzicom nieposłusznych, **31.** nierozumnych, niedotrzymujących umów, bez serca, bezlitosnych, **32.** co — przepis — Boga rozpoznawszy, że ci — takie praktykujący godni śmierci są, nie samemu je czynią, ale i zgadzają się z — praktykującymi.

## Rozdział 2

### POWSZECHNOŚĆ GRZECHU I Powszechność Potępienia

**1.** Dlatego bez wymówki jesteś, o człowieku każdy — sądzący. W czym bowiem sądzisz — innego, siebie samego zasądzasz, — bowiem je czynisz — sądząc. **2.** Wiemy zaś, że — sąd — Boga jest według prawdy na — — tak robiących. **3.** Liczysz zaś [na] to, o człowieku — sądzący — — takie sprawiających i czyniący je, że ty wymkniesz się z — sądu — Boga? **4.** Lub — bogactwo — życzliwości Jego i — wyrozumiałości i — cierpliwości lekceważysz, nie rozumiejąc, że — łagodność — Boga do zmiany myślenia cię prowadzi? **5.** Według zaś — twardości twej i niezdolnego do zmiany myślenia serca gromadzisz sobie gniew na dzień gniewu i objawienia się sprawiedliwego sądu — Boga, **6.** który odda każdemu według — dzieł jego, **7.** tym — w wytrwałości dzieła dobrego chwały i szacunku i niezniszczalności szukającym życia wiecznego; **8.** tym zaś z intrygantów i nieposłusznych — prawdzie, przekonujących się zaś — niesprawiedliwości, gniew i zapalczywość, **9.** utrapienie i udręka, na całą duszę człowieka — sprawiającego — zło, Judejczyka — najpierw i Greka; **10.** chwała zaś i szacunek i pokój każdemu — czyniącemu — dobre, Judejczykowi — najpierw i Grekowi. **11.** Nie bowiem jest wzgląd na osobę u — Boga. **12.** Ilu bowiem bez Prawa zgrzeszyli, bez Prawa i zostaną zniszczeni; i ilu w Prawie

zgrzeszyli, przez Prawo zostaną osądzeni; **13.** Nie bowiem — słuchacze Prawa sprawiedliwi przed — Bogiem, ale — wykonawcy Prawa zostaną uznani za sprawiedliwych. **14.** Kiedy bowiem narody — nie Prawo mające, z natury — — Prawo czynią, ci Prawa nie mając, sobie samym są Prawem; **15.** którzy wykazują — czyn — Prawa zapisany na — sercach ich, współświadczy ich — sumienie i potem sobie nawzajem — rozliczenia [czyniąc], oskarżając lub i broniąc, **16.** w — dniu, gdy sędzi — Bóg — ukryte — ludzi według — dobrej nowiny mej przez Pomazańca Jezusa. **17.** Jeśli zaś ty Judejczykiem jesteś określany i dajesz sobie spoczywać na Prawie i chlubisz się w Bogu, **18.** i znasz — wolę i uznajesz za godne — przewyższające, pouczany z — Prawa, **19.** przekonany — w sobie, przewodnikiem być niewidomych, światłem — w ciemności, **20.** karcącym nierozsądnych, nauczycielem niemowląt, mającym — [właściwą] formę — poznania i — prawdy w — Prawie. **21.** — Więc nauczając innego, siebie samego nie uczysz? — Głosząc nie kraść kradniesz? **22.** — Mówiąc nie cudzołóż cudzołożysz? — Czując odrazę [do] bożków, popełniasz świętokradztwo? **23.** Który w Prawie chlubisz się, przez — łamanie — Prawa — Boga znieważasz? **24.** — Bowiem, imię — Boga przez was jest oczerniane wśród — narodów, jak napisane jest. **25.** Obrzezanie — bowiem pomaga, jeśli Prawo wykonujesz. Jeśli zaś przestępcą Prawa byłbyś, — obrzezanie twe nieobrzezaniem stało się. **26.** Jeśli więc — nieobrzezany — przepisów — Prawa strzegłby, [czyż] nie — nieobrzezanie jego za obrzezanie zostanie policzone? **27.** I sędzić będzie — z natury nieobrzezany — Prawo spełniającego, ciebie — przez literę i obrzezanie, przestępcą Prawa. **28.** Nie bowiem — na — widoczności Judejczykiem jest, ani — na — widoczności na ciele obrzezanie, **29.** ale — w — ukryciu Judejczykiem, i obrzezanie serca, w duchu, nie literę, tego — pochwała nie od ludzi, ale od — Boga.

**Rozdział 31.** Jaka więc — nadzwyczajność — Judejczyka, lub jaki — zysk [z] obrzezania? **2.** Liczna według wszelkiego sposobu. Najpierw — bowiem, że otrzymali powierzone — słowa — Boga. **3.** Jak bowiem? Jeśli nie uwierzyli jacyś, [czy] nie — wierność ich — wierność — Boga udaremni? **4.** Nie może stać się. Niech stanie się zaś — Bóg prawdą, każdy zaś człowiek kłamcą, tak jak napisane jest: Żebyś — okazał się sprawiedliwy w — słowach Twych i zwyciężył w — sądzeniu Ciebie. **5.** Jeśli zaś — niesprawiedliwość nasza Boga sprawiedliwość poleca, co powiemy? [Czy] niesprawiedliwy — Bóg — noszący — gniew? Według człowieka mówię. **6.** Nie może stać się! Ponieważ jak sędzi — Bóg — świat? **7.** Jeśli zaś — prawda — Boga w — moim kłamstwie pomnożyłaby się ku — chwale Jego, jak jeszcze i ja jako grzesznik jestem sądzony? **8.** I czy tak samo bluźnią nam i tak samo mówią niektórzy nam mówiący, że: "Uczyńmy — złe, aby przyszyłby — dobre"? Takich — sąd zgodny z prawem jest.

### **Nie ma nikogo sprawiedliwego**

**9.** Jak więc? Przewyższamy? Nie w sumie. Wcześniej oskarżyliśmy bowiem Judejczyków — i Greków, wszyscy pod grzechem są. **10.** Jak napisano, że: Nie jest sprawiedliwy ani jeden, **11.** Nie jest —

rozumiejącym, nie jest — szukającym — Boga. **12.** Wszyscy odchyliłi się, razem stali się bezużyteczni, nie jest — czyniący dobroć, nie jest aż jednego. **13.** Grobem otwartym — gardło ich, — językami ich oszukują, jad żmij pod — wargami ich, **14.** których — usta przekleństw i goryczy jest pełne, **15.** szybkie — stopy ich wylać krew, **16.** zniszczenie i nędza na — drogach ich, **17.** a drogi pokoju nie poznali, **18.** nie jest lęk Boga przed — oczami ich. **19.** Wiemy zaś, że cokolwiek — Prawo mówi [do tych] w — Prawie mówi, aby wszelkie usta zamknęły się i winny stały się cały — świat [wobec] Boga. **20.** Dlatego z dzieł Prawa nie zostanie uznane za sprawiedliwe wszelkie ciało przed Nim, przez bowiem Prawo poznanie grzechu.

## SPRAWIEDLIWOŚĆ PRZE WIARĘ

**21.** Teraz zaś bez Prawa prawość Boga jest objawiona, zaświadczona przez — Prawo i — Proroków, **22.** Prawość zaś Boga przez wiarę Jezusa Pomazańca, dla wszystkich — wierzących, nie bowiem jest rozróżnienie, **23.** wszyscy bowiem zgrzeszyli i są pozbawieni — chwały — Boga, **24.** uznawani za sprawiedliwych darmo — Jego łaską przez — wyzwolenie — w Pomazańcu Jezusie, **25.** którego postanowił — Bóg przebłagalnią przez wiarę w — Jego krwi, ku okazaniu — sprawiedliwości Jego przez — odpuszczenie — wcześniej popełnionych grzechów, **26.** w — powściągliwości — Boga, dla — okazania — sprawiedliwości Jego w [tym] teraz czasie, by — był On Sprawiedliwym i Usprawiedliwiającym [tego] z wiary Jezusa. **27.** Gdzie więc — chluba? Została wykluczona! Przez jakie Prawo? — Dzieł? Nie, ale przez Prawo wiary! **28.** Liczymy bowiem, [że] jest uznawany za sprawiedliwego [przez] wiarę człowiek bez dzieł Prawa. **29.** Czyż Judejczyków — Bóg jedynie? Czyż nie i narodów? Tak i narodów. **30.** Jeśli zatem jeden — Bóg, co uzna za sprawiedliwe obrzezanie z wiary i nieobrzezanie przez — wiarę. **31.** Prawo więc obalamy przez — wiarę? Nie może stać się, ale Prawo ustawiamy.

## Rozdział 4

### PRZYKŁAD ABRAHAMAMA

**1.** Co więc powiemy? Znaleźliśmy [w] Abrahamie — ojca naszego według ciała? **2.** Jeśli bowiem Abraham z dzieł został usprawiedliwiony, posiada chlubę: ale nie względem Boga. **3.** Co bowiem — Pismo mówi? Uwierzył zaś Abraham — Bogu, i zostało policzone mu ku sprawiedliwości. **4.** — Zaś pracującemu — zapłata nie jest liczona według łaski, ale według należności. **5.** — Zaś nie pracującemu, [a] wierzącemu zaś w — Ogłaszającego sprawiedliwym — bezbożnego, jest liczona — wiara jego ku sprawiedliwości, **6.** tak jak i Dawid mówi [o] szczęściu — człowieka, któremu — Bóg zalicza sprawiedliwość bez dzieł: **7.** Szczęśliwi, których odpuszczone zostały — bezprawia, i których zostały zakryte — grzechy; **8.** szczęśliwy mąż, któremu nie — policzyłby Pan grzechu. **9.** — Szczęśliwość więc ta nad — obrzezanym czy i nad — nieobrzezanym? Mówimy bowiem: Policzona została — Abrahamowi

— wiara ku sprawiedliwości. **10.** Ja więc została policzona? W obrzezaniu będącemu czy w nieobrzezaniu? Nie w obrzezaniu ale w nieobrzezaniu. **11.** A znak wziął obrzezania, [jako] pieczęć — sprawiedliwości — wiary [tej], w — nieobrzezaniu dla — bycia —on— ojcem wszystkich — wierzących przez nieobrzezanie, ku — policzeniu im [jako] sprawiedliwość, **12.** i ojcem obrzezania [dla tych] nie z obrzezanych jedynie, ale i — idących — śladami — w nieobrzezaniu wiary — ojca naszego Abrahama.

### **OBIETNICA SPEŁNIONA PRZEZ WIARĘ**

**13.** Nie bowiem przez Prawo — obietnica — Abrahama lub — nasieniu jego, — dziedzicem on jest świata, ale przez sprawiedliwość wiary. **14.** Jeśli bowiem [ci] z Prawa dziedzicami, uczyniona pustą — wiara i uczyniona bezużyteczną — obietnica. **15.** — Bowiem Prawo gniew sprawia: gdzie zaś nie jest Prawo, ani łamanie [Prawa]. **16.** Dla tego z wiary, aby według łaski, ku — byciu mocną — obietnica wszelkimu — nasieniu, nie — z — Prawa jedynie ale i — z wiary Abrahama, (co jest ojcem wszystkich nas, **17.** jak napisane, że: Ojcem licznych narodów umieściłem cię ) naprzeciw, któremu uwierzył, Boga — ożywiającego — martwym i powołujące — nie będące jako będące. **18.** co wbrew nadziei w nadziei uwierzył ku — staniu się on ojcem licznych narodów według [tego] co jest powiedziane: Takie będzie — nasienie twe. **19.** I nie stał się słaby [w] wierze, rozumiał, [że] jego samego ciało zmartwiało, stu letni gdzie będąc, i — uśmiercone — łono Sary. **20.** W zaś — obietnicy — Boga nie poddany wątpliwościom — niewiary, ale umocniony — wiarą, dał chwałę — Bogu, **21.** i w pełni przekonany, że [co] obiecał, mocen jest i uczynić. **22.** Dlatego również, policzone zostało mu ku sprawiedliwości. **23.** Nie zostało napisane zaś z powodu jego samego, że zostało policzone mu, **24.** ale i z powodu nas, którym ma być policzone, — wierzącym w [Tego], który wzbudził Jezusa — Pana naszego z martwych, **25.** który został wydany z powodu — wykroczeń naszych i wzbudzony dla — uznania za sprawiedliwych nas.

## **Rozdział 5**

### **NOWE ŻYCIE ZJEDNOCZONYCH Z CHRYSYTEM**

#### **Wynik uznania za sprawiedliwych**

**1.** Uznani za sprawiedliwych więc z wiary, pokój mamy z — Bogiem przez — Pana naszego Jezusa Pomazańca, **2.** przez którego i — przystęp uzyskaliśmy — wiarą do — łaski tej, w której stanęliśmy, i chlubimy się z nadziei — chwały — Boga. **3.** Nie jedynie zaś, ale i chlubimy się w — uciskach, będąc świadomi, że — utrapienie wytrwałość sprawia, **4.** — zaś wytrwałość wypróbowanie, — zaś wypróbowanie nadzieję, **5.** — zaś nadzieja nie zawstydzą, gdyż — miłość — Boga jest wylana w — sercach naszych przez Ducha Świętego, — dawanego nam. **6.** Jeszcze bowiem Pomazaniec, będących nas słabymi wówczas, w porze [właściwej] za bezbożnych umarł. **7.** Z trudem bowiem za sprawiedliwego kto umrze; za bowiem — dobrego może kto i śmie umrzeć. **8.** Okazuje dowód zaś — swojej miłości do nas

— Bóg, bowiem jeszcze grzesznikami będących nas, Pomazaniec za nas umarł. **9.** [O] wiele więc więcej uznani za sprawiedliwych teraz we — krwi Jego zostaniemy uratowani przez Niego od — gniewu. **10.** Jeśli bowiem wrogami będąc zostaliśmy pojednani [z] Bogiem przez — śmierć — Syna Jego, wiele więcej pojednani zostaniemy uratowani przez — życie Jego. **11.** Nie jedynie zaś, ale i chlubiąc się w — Bogu przez — Pana naszego Jezusa Pomazańca, przez którego teraz — pojednanie wzięliśmy.

### **Pierwszy i ostatni człowiek**

**12.** Dla tego jak przez jednego człowieka — grzech na — świat wszedł, i przez — grzech — śmierć, i tak na wszystkich ludzi — śmierć przeszła, — że wszyscy zgrzeszyli. **13.** aż do bowiem Prawa grzech była na świecie, grzech zaś nie jest zaliczany, nie choć było Prawa. **14.** ale królować zaczęła — śmierć od Adama do Mojżesza i nad [tymi], [którzy] nie zgrzeszyli na — podobieństwo — łamania [Prawa] [przez] Adama, który jest wzorem — Przyszłego. **15.** Ale nie jak [z] upadkiem, tak i [z] darem łaski. Jeśli bowiem [przez] — jednego upadek — wielu zginęło, [o] wiele więcej — łaska — Boga i — dar w łasce [przez] — jednego człowieka, Jezusa Pomazańca, w — licznych pomnożyła się. **16.** I nie [tak] jak z powodu jednego, który zgrzeszył [jest z tym] darem, — — bowiem sąd od jednego ku potępieniu, — zaś dar łaski przez liczne upadki ku usprawiedliwieniu. **17.** Jeśli bowiem [przez] — jeden upadek — śmierć królować zaczęła przez — jednego, [o] wiele większe — — obfitowanie — łaski i — dar — sprawiedliwości biorąc, w życiu będą królować przez — jednego Jezusa Pomazańca. **18.** Wtedy więc jak przez jednego upadek na wszystkich ludzi ku potępieniu, tak i przez jednego sprawiedliwego czynu na wszystkich ludzi ku uznaniu za sprawiedliwych, [przyszło] życie. **19.** Jak bowiem przez — nieposłuszeństwo — jednego człowieka, grzesznikami zostali ustanowieni — liczni, tak i przez — posłuszeństwo — Jednego, sprawiedliwymi zostaną ustanowieni — liczni. **20.** Prawo zaś weszło, aby zaobfitowały — upadek. Gdzie zaś zaobfitował — grzech, aż nazbyt obfitowała — łaska, **21.** aby jak królować zaczął — grzech przez — śmierć, tak i — łaska królować zaczęła przez sprawiedliwość ku życiu wiecznemu przez Jezusa Pomazańca — Pana naszego.

## **Rozdział 6**

### **Umrzeć dla grzechu i żyć dla Chrystusa**

**1.** Co więc powiemy? Pozostawać [w] — grzechu, aby — łaska zaobfitowały? **2.** Nie oby stało się! [My] którzy umarliśmy — grzechowi, jak jeszcze żyć będziemy w nim? **3.** Czy nie wiecie, że ilu [nas jest], zostaliśmy zanurzeni w Pomazańca Jezusa, w — śmierć Jego zostaliśmy zanurzeni? **4.** Pogrzebani więc [z] Nim przez — zanurzenie w — śmierć, aby jak [został] wzbudzony Pomazaniec z martwych dla — chwały — Ojca, tak i my w nowości życia chodzilibyśmy. **5.** Jeśli bowiem zrośnięci staliśmy się [na] podobieństwo — śmierci Jego, ale i [w podobieństwie] podniesienia będziemy. **6.** To wiedząc, że — stary nasz człowiek ukrzyżowany będąc, aby zostałyby uczynione beużytecznym — ciało — grzechu, —

więcej już nie było niewolnikiem naszego — grzechu. **7.** — Bowiem, który umarłby jest uwoniony od — grzechu. **8.** Jeśli zaś umarliśmy razem [z] Pomazańcem, wierzymy, że i żyć będziemy razem [z] Nim, **9.** świadomi będąc, że Pomazaniec wzbudzony z martwych już nie umiera, śmierć [nad] Nim już nie panuje. **10.** — Bowiem umarłszy, — grzechowi umarł raz na zawsze; — zaś żyjąc, żyje [dla] Boga. **11.** Tak i wy zaliczajcie siebie samych będących martwymi [dla] — grzechu, żyjący zaś [dla] Boga w Pomazańcu Jezusie. **12.** Nie więc niech króluje — grzech w — śmiertelnym waszym ciele ku — byciu posłusznymi — pożądliwości jego, **13.** ani nie stawiajcie — członków waszych [jako] broń niesprawiedliwości — grzechu, ale umieśćcie siebie samych — Bogu jako z martwych ożywionych, a — członki wasze [jako] broń sprawiedliwości — Boga, **14.** Grzech bowiem wami nie będzie władał, nie bowiem jesteście pod Prawem, ale pod łaską.

### **Chrześcijanin jako uwolniony od grzechu**

**15.** Cóż zatem? Mamy grzeszyć, gdyż nie jesteśmy pod Prawem, ale pod łaską? Nie oby stało się! **16.** Nie wiecie, że [jeśli] stawiacie siebie samych [jako] niewolnicy ku posłuszeństwu, niewolnikami jesteście [czemu] jesteście posłuszni: czy grzechowi ku śmierci, albo posłuszeństwu ku sprawiedliwości? **17.** Łaskawość zaś — Boga, że byliście niewolnikami — grzechu, staliście się posłuszni zaś z serca dla Którego zostaliście przekazani, wzorem [tej] nauki, **18.** Uwolnieni zaś od — grzechu, uczynieni zostaliście niewolnikami — sprawiedliwości. **19.** Po ludzku mówię ze względu — słabość — ciała waszego: jak bowiem postawiliście — członki wasze niewoli — nieczystości i — nieprawości ku — bezprawiu, tak teraz stawajcie — członki wasze niewoli — prawości ku uświęceniu.

### **Owoce grzechu i sprawiedliwości**

**20.** Kiedy bowiem niewolnikami byliście — grzechu, wolni byliście [od] sprawiedliwości. **21.** Jaki więc owoc mieliście wtedy? — Co teraz wstydzicie się? — Bowiem koniec owych śmierć. **22.** Teraz zaś uwolnieni od — grzechu, uczynieni niewolnikami zaś — Boga, macie — owoc wasz ku uświęceniu, — zaś końcem życie wieczne. **23.** — Bowiem zapłatą — grzechu śmierć, — zaś łaskawością — Boga, życie wieczne w Pomazańcu Jezusie — Panu naszym.

## **Rozdział 7**

### **Porównanie do małżeństwa**

**1.** Czyż nie wiecie, bracia, pojmującym bowiem Prawo mówię, że — Prawo panuje [nad] człowiekiem przez ile czasu żyje; **2.** — Bowiem zamężna kobieta — żyjącego męża jest związana Prawem; jeśli zaś umarłby — mąż, zwolniona [jest] od — Prawa — męża. **3.** Wtedy więc, [za] życia — męża, cudzołożnicy otrzyma imię, jeśli się stanie mężowi innemu; jeśli zaś umarłby — mąż, wolna jest od — Prawa, — nie jest ona cudzołożnicą, stawszy się mężowi innemu. **4.** Dlatego bracia moi, i wy zostaliście uśmierceni —

Prawu przez — ciało — Pomazańca, aby — stać się wy Innego, — z martwych obudzonego, abyście przynieśliście owoce — Bogu. **5.** Kiedy bowiem byliśmy w — ciele, — doznania — grzechów — przez — Prawo działały w — członkach naszych, aby — przynieść owoce — śmierci; **6.** teraz zaś zostaliśmy uwolnieni od — Prawa, umarłszy, w którym byliśmy powstrzymywani, dlatego służyć nam [trzeba] w nowości Ducha, a nie starości litery [Prawa].

### **Problem ozywającego grzechu**

**7.** Co więc powiemy? — Prawo grzechem? Nie może stać się! Ale — grzechu nie poznałbym, jeśli nie przez Prawo, — — bowiem pożądanego nie pojąłbym, jeśli nie — Prawo mówiło: Nie będziesz pożądał. **8.** Okazję zaś otrzymawszy — grzech przez — przykazanie sprawił we mnie całe [to] pożądanie; bez bowiem Prawa grzech martwy. **9.** Ja zaś żyłem bez Prawa dawniej; gdy zaczęło towarzyszyć zaś — przykazanie, — grzech ożył, **10.** ja zaś umarłem i znalezione mi — przykazanie [zamiast prowadzić mnie] ku życiu, to [raczej doprowadziło mnie] do śmierci; **11.** — bowiem grzech okazję otrzymawszy przez — przykazanie, zwiódł mnie i przez nie zabił. **12.** Tak więc — — Prawo święte, i — przykazanie święte i sprawiedliwe i dobre. **13.** [Czy] więc dobre [dla] mnie stało się śmiercią? Nie może stać się; ale — grzech, aby zostałby ujawniony [jako] grzech, przez — dobre [dla] mnie sprawiający śmierć, aby stałby się w nadmiarze grzesznym — grzech przez — przykazanie. **14.** Wiemy bowiem, że — Prawo duchowe jest, ja zaś cielesny jestem, zaprzędany pod — grzech. **15.** [Co] bowiem wykonuję nie rozumiem; nie bowiem [co] chcę to robię, ale [co] nienawidzę to czynię. **16.** Jeśli zaś [co] nie chcę to czynię, przyznaję — Prawu, że wspaniałe. **17.** Teraz zaś już nie ja wykonuję to, ale — mieszkający we mnie grzech. **18.** Wiem bowiem, że nie mieszka we mnie, to jest w — ciele mym, dobro; — bowiem chcieć jest obecne mi, — zaś wykonania — dobrego nie [znajduję], **19.** nie bowiem, [co] chcę czynię, dobre, ale [co] nie chcę, złe, to robię. **20.** Jeśli zaś [co] nie chcę, ja, to czynię, już nie ja wykonuję to, ale — mieszkający we mnie grzech. **21.** Znajduję wtedy [to] prawo [dla] chcącego mnie czynić — dobre, lecz mnie — zło narzuca się; **22.** mam upodobanie bowiem [w] Prawie — Boga według [tego] wewnątrz człowieka, **23.** widzę zaś inne prawo w — członkach mych, wojujące przeciwko — prawu — umysłu mego i zniewalające mnie w — prawie — grzechu, — będące w — członkach mych. **24.** Nieszczęsny ja człowiek; kto mnie wyratuje z — ciała — śmierci tej? **25.** Wdzięczność [zaś] Bogu przez Jezusa Pomazańca — Pana naszego! Tak więc sam ja — — umysłem służę Prawu Boga, — zaś ciałem prawu grzechu.

## **Rozdział 8**

### **Życie w Duchu**

**1.** Żadnego więc teraz wyroku potępienia [dla tych] w Pomazańcu Jezusie. **2.** — Bowiem prawo — Ducha [odnoszące się do] życia w Pomazańcu Jezusie wyzwoliło cię od — prawa — grzechu i —



śmierci. **3.** — Bowiem niemoc — Prawa, w której było bezsilne przez — ciało, — Bóg — swego Syna posławszy w podobieństwie ciała grzesznego i za grzech potępił — grzech w — ciecie, **4.** aby — norma — Prawa wypełniła się na nas, — nie według ciała chodzących, ale według Ducha. **5.** [Ci] bowiem według ciała będący, — [według] ciała myślą, [ci] zaś według Ducha — [o tym co] Ducha. **6.** — Bowiem zamysłem — ciała śmierć, — zaś zamysłem — Ducha życie i pokój; **7.** dlatego, — zamysł — ciała wrogi względem Boga; — bowiem Prawu — Boga nie podporządkowuje się, ani bowiem może; **8.** [ci] zaś w ciecie będący, Bogu podobać się nie są w stanie. **9.** Wy zaś nie jesteście w ciecie, ale w Duchu, jeśli tylko Duch Boga mieszka w was. Jeśli zaś ktoś Ducha Pomazańca nie posiada, ten nie jest Jego. **10.** Jeśli zaś Pomazaniec w was, — [to chociaż] ciało martwe przez grzech, — zaś duch żywy przez usprawiedliwienie. **11.** Jeśli zaś — Duch, [który] wzbudził — Jezusa z martwych mieszka w was, [Ten, który] wzbudzi z martwych Pomazańca Jezusa, ożywi i — śmiertelne ciała wasze przez — zamieszkującego Jego Ducha w was. **12.** Wtedy więc, bracia, dłużnikami jesteśmy, nie — ciała, [aby] według ciała żyć. **13.** Jeśli bowiem według ciała żyjecie, macie umrzeć; jeśli zaś Duchem — uczynki — ciała uśmiercacie, żyć będziecie. **14.** Ilu bowiem Duchem Boga są prowadzeni, ci synami są Boga. **15.** Nie bowiem wzięliście Ducha niewoli znowu ku lękowi, ale wzięliście Ducha usynowienia, w którym wołamy: Abba — Ojcze! **16.** Jego — Duch współświadczy [z] duchem naszym, że jesteśmy dzieci Boga. **17.** Jeśli zaś dziećmi, i dziedzicami; dziedzicami — Boga, współdziedzicami zaś Pomazańca, jeśli rzeczywiście współcierpimy, aby i zostalibyśmy współuwielbieni.

### **Chwała, która ma się objawić**

**18.** Liczę bowiem, że nie znaczą nic — cierpienia [w] terażniejszym czasie względem — mającej nastąpić chwały, [która ma] zostać objawiona w nas. **19.** — Bowiem z tęsknotą — stworzenie — objawienia — synów — Boga oczekuje. **20.** — Bowiem marność — stworzenie zostało poddane, nie z własnej chęci, ale przez [Tego] który poddał, w nadziei, **21.** ponieważ i to — stworzenie zostanie wyzwolone od — niewoli — zniszczenia ku — wolności — chwały — dzieci — Boga. **22.** Wiemy bowiem, że wszelkie — stworzenie razem jęczy i wspólnie znosi mękę aż do — teraz; **23.** nie jedynie zaś, ale i sami — pierwocinę — Ducha mając my i sami w sobie jęczymy, usynowienia oczekując, — odkupienia — ciała naszego. **24.** — Bowiem [w] nadziei zostaliśmy zbawieni; nadzieja zaś która jest ukazana nie jest nadzieją; [Czy] bowiem widzi —, kto [ma] nadzieję? **25.** Jeśli zaś — nie widzimy mamy nadzieję, przez wytrwałość wyczekujemy. **26.** W ten sam sposób zaś i — Duch wspiera — niemoc naszą, — bowiem [o] co pomodlić się jak trzeba nie wiemy, ale sam — Duch wstawia się westchnieniami niewyrażonymi słowami. **27.** — Zaś badający — serca wie co [jest] zamysłem — Ducha, gdyż według Boga wstawia się za świętymi. **28.** Wiemy zaś, że — miłującym — Boga wszystko współdziała ku dobremu, — według wcześniejszego ustanowienia powołanymi będąc. **29.** Gdyż których wcześniej poznał, i przeznaczył podobnymi być — obrazowi — Syna Jego, aby — był On pierworodnym dla wielu

braci; **30.** których zaś przeznaczył, tych i wezwał; i których wezwał, tych i uznał za sprawiedliwych; których zaś uznał za sprawiedliwych, tych i otoczył chwałą.

### **Miłość Boga**

**31.** Co więc powiemy na to? Jeśli — Bóg za nami, kto przeciw nam? **32.** Który — — Swojego Syna nie oszczędził, ale za nas wszystkich wydał Go, jakże nie i razem z Nim — wszystko nam podaruje? **33.** Kto będzie oskarżał przeciw wybranym Boga? Bóg [przecież] uznaje za sprawiedliwych. **34.** Kto — będzie potępiać? Pomazaniec Jezus — który umarł, więcej zaś wzbudzony, który jest po prawej [stronie] — Boga, [Tym jest] który i wstawia się za nami. **35.** Kto nas oddzieli od — miłości — Pomazańca; utrapienie, albo udręka, albo prześladowanie, albo głód, albo nagość, albo niebezpieczeństwo, lub miecz? **36.** Jak napisane jest, że: Z powodu Ciebie jesteśmy uśmierceni cały — dzień, zostaliśmy uznani jak owce [przeznaczone na] rzeź. **37.** Ale w tym wszystkim wyraźnie zwyciężamy przez [Tego] miłującego nas. **38.** Przekonany będąc bowiem, że ani śmierć ani życie ani zwiastuni ani zwierzchności ani teraźniejszość ani przyszłość ani moce, **39.** ani wysokość, ani głębokość, ani — stworzenie inne, [nie] będzie mogło nas oddzielić od — miłości — Boga — w Pomazańcu Jezusie — Panu naszym.

## **Rozdział 9**

### **Oddanie Pawła względem Izraela**

**1.** Prawdę mówię w Pomazańcu, nie kłamię, współświadcz mi — sumienie me w Duchu Świętym, **2.** że smutek mi jest wielki i nieustanna boleść — serca mego. **3.** Życzyłbym sobie bowiem [raczej] przekleństwem być sam ja od — Pomazańca [w zamian] za — braci mych, — krewnych mych według ciała, **4.** którymi są Izraelici, których — usynowienie i — chwała i — przymierza i — ustanowienie Prawa i — służba i — obietnice, **5.** których — ojcowie, i z których [jest] Pomazaniec — według ciała, — będący nad wszystkimi, Bóg błogosławiony na — wieki, Amen!

### **Izrael w Bożym planie zbawienia**

**6.** Nie więc zaś, że bezsilne — Słowo — Boga. Nie bowiem wszyscy — z Izraela, — Izraelem, **7.** ani nie, że są nasieniem Abrahama, wszyscy dziećmi, ale: Od Izaaka zostanie nazwane — nasienie. **8.** To jest, nie — dzieci — ciała tymi dziećmi — Boga, ale — dzieci — obietnicy liczą się za nasienie **9.** obietnicy, bowiem — słowo te: W — porze tej przyjdę i będzie — Sarze syn **10.** nie tylko zaś, ale i Rebeka z jednego łoża mająca, [z] Izaaka — ojca naszego, **11.** jeszcze nie bowiem [dzieci] zrodziwszy [się] ani uczyniwszy coś dobrego lub złego, aby — wedle wybrania przedstawienia spraw — Boga oczekiwałyby, **12.** nie z dzieł ale z [woli] Powołującego, powiedziano jej że: — większy będzie niewolnikiem — mniejszego, **13.** tak jak napisane jest: — Jakuba ukochałem, — zaś Ezawa znieawidziłem **14.** Cóż więc powiemy? Czy nieprawość od — Boga? Nie może stać się! **15.** — Mojżeszowi bowiem mówi: Zmiłuję

się [nad] którym — zmiłowałbym się, i zlituję się [nad] którym — zlitowałbym się, **16.** tedy więc nie [zależy to od] pragnącego ani — zabiegającego, ale [od] miłosierdzia Boga. **17.** Mówi bowiem — Pismo — Faraonowi, że: Ku temu to wzbudziłem cię, aby okazałbym na tobie — moc Mą, i aby zostałyby rozśławione — imię Me na całej — ziemi. **18.** Tedy więc któremu chce okazuje miłosierdzie, którego zaś zechce, zatwardza **19.** Powiesz mi więc: Dlaczego jeszcze oskarża? — Bowiem woli Jego, kto przeciwstawił się? **20.** O człowieku! Przeciwnie, ty kim jesteś, [że] odpowiadający przeciw — Bogu? Czy nie powie — uformowane [Temu] co uformował: Czemu mnie uczyniłeś tak? **21.** Czy nie posiada władzy — garncarz [nad] gliną, [by] z — tego ciasta uczynić — [jedno] do szacownego naczynie, — zaś [drugie] do hańbiącego? **22.** Jeśli zaś chcąc — Bóg ukazać — gniew i poznać — moc Jego, zniósłszy z wielką cierpliwością naczynia gniewu, przygotowanie do zniszczenia, **23.** i aby objawiłby — bogactwo — chwały Jego nad naczyniami zmiłowania, które przygotował wcześniej do chwały, **24.** które i powołał nas nie tylko z Judejczyków, ale i z narodów? **25.** Jak i u — Ozeasza mówi: Nazwę — nie lud Mój, ludem Moim i — nie ukochaną, ukochaną. **26.** i stanie się w — miejscu, gdzie powiedziano im: Nie ludem Mym wy, tam zostaną nazwani synami Boga żywego. **27.** Izajasz zaś woła za — Izraelem: Choćby byłaby — liczba — synów Izraela jak — piasek — morza, — [tylko] reszta będzie uratowana; **28.** Słowo bowiem spełniając i nie odwracając uczyni Pan na — ziemi. **29.** i jak przepowiedział Izajasz: Gdyby nie Pan Zastępów pozostawiłby nam nasienia, jak Sodoma — stalibyśmy się i jak Gomora — stalibyśmy się podobni. **30.** Co więc powiemy? Że narody — nie ścigające sprawiedliwości, pochwycili sprawiedliwość, sprawiedliwość zaś — z wiary; **31.** Izrael zaś ścigający Prawo, sprawiedliwości w Prawie nie doszedł. **32.** Dla czego? [Dlatego] , że nie z wiary, ale jakby z dzieł; uderzyli [o] kamień — potknięcia **33.** jak napisano: Oto kładę na Syjonie kamień potknięcia i skałę zgorszenia, i — wierzący w Niego nie będzie zawstydzony.

## Rozdział 10

**1.** Bracia, — — pragnienie — mego serca i — błaganie do — Boga za nimi, dla [ich] ratunku. **2.** Świadczę bowiem im, że gorliwość Boga mają, ale nie według dokładnego poznania, **3.** ignorując bowiem — — Boga sprawiedliwość, a — własnej szukając, [aby] postawić, — sprawiedliwości — Boga nie podporządkowali się. **4.** Końcem bowiem Prawa, Pomazaniec, ku sprawiedliwości wszelkiemu — wierzącemu. **5.** Mojżesz bowiem pisze, [o] — sprawiedliwości — z Prawa, że przestrzegający [je] człowiek, żył będzie przez nie. **6.** — Zaś z wiary sprawiedliwość tak mówi: Nie powiedziałbyś w — sercu swoim: Kto wstąpi do — nieba? To jest, [aby] Pomazańca sprowadzić, **7.** lub: Kto zejdzie do — otchłani? To jest, [aby] Pomazańca z martwych wyprowadzić. **8.** Ale co mówi? Blisko ciebie — słowo jest, na — ustach twych i w — sercu twym, to jest — słowo — wiary, [które] głosimy. **9.** Gdyż jeśli wyznałbyś przez — usta twe: Panem Jezus, i uwierzyłbyś w — sercu twym, że — Bóg Jego wzbudził z martwych, będziesz uratowany. **10.** Sercem bowiem wierzy się dla sprawiedliwości, ustami zaś wyznaje się ku

ratunkowi. **11.** Mówi bowiem — Pismo: Każdy, — wierzący w Niego nie będzie zawstydzony. **12.** Nie bowiem jest rozróżnienie Judejczyka — i Hellena, — bowiem Ten Panem wszystkich, hojny dla wszystkich — wzywających Go. **13.** Każdy bowiem, który — wezywałby — imię Pana będzie uratowany. **14.** Jak więc wezwać [Tego] w którego nie uwierzyli? Jak zaś uwierzyć, [o którym] nie usłyszeli? Jak zaś usłyszą bez głoszącego? **15.** Jak zaś głosiliby, jeśli nie zostaliby wysłani? Tak jak napisane jest: Jak piękne — stopy — głoszących dobrą nowinę [o] dobrych. **16.** Ale nie wszyscy okazali posłuszeństwo — dobrej nowinie. Izajasz bowiem mówi: Panie, kto uwierzył — przesłaniu naszemu? **17.** Albowiem — wiara [jest] z usłyszenia [przesłania], — i to usłyszenia [przesłania] przez wypowiedź Pomazańca. **18.** Ale mówię: Czy nie usłyszeli? Przeciwnie: Do każdej — ziemi wyszedł — dźwięk ich, i do — kresów — zamieszkanego [świata] — słowa ich. **19.** Ale mówię: Czy Izrael nie zrozumiał? Pierwszy Mojżesz mówi: Ja pobudzę do zazdrości was przez nie naród, przez naród nierozumny doprowadzę do gniewu was. **20.** Izajasz zaś ośmiela się i mówi: Dałem znaleźć — Mnie nie szukającym, jawny stałem się — Mnie nie pytającym. **21.** Do zaś — Izraela mówi: Cały — dzień wyciągałem — ręce Me do ludu nieposłusznego i mówiącego przeciwko [Mnie].

## Rozdział 11

### Bóg nie odrzucił Izraela

**1.** Mówię więc: Czy odepchnął — Bóg — lud Jego? Nie stało się! I bowiem ja Izraelitą jestem, z nasienia Abrahama, plemienia Beniamina. **2.** Nie odepchnął — Bóg — ludu Jego, co uprzednio poznał. Czy nie widzieliście w Eliaszu co mówi — Pismo? Jak skarży się — Bogu przeciw — Izraelowi: **3.** Panie, — proroków Twych zabili, — ołtarze Twe zburzyli, a ja zostałem pozostawiony sam i szukają — duszy mej. **4.** Ale co mówi mu — wyroczenia? Zostawiłem sobie siedem tysięcy mężów, co nie zgięli kolana [dla] Baala. **5.** Tak więc i w — terażniejszym czasie pozostałość według wybrania łaski [o]stała się. **6.** Jeśli zaś łaską, już nie z dzieł, ponieważ [wówczas] łaska już nie staje się łaską. **7.** Cóż więc? [Czego] szuka Izrael, tego nie uzyskał, [jednak] zaś wybrani uzyskali, — zaś reszta została [dotknięta] zatwardziałością, **8.** tak jak napisane jest: Dał im — Bóg ducha odrętwienia, oczy [by] nie widzieć i uszy [by] nie usłyszeć, aż [do] dzisiaj dnia. **9.** A Dawid mówi: Niech stanie się — stół ich za sidła i za pułapkę i za przyczynę potknięcia i za zadośćuczynienie im, **10.** niech zostaną zaćmione — oczy ich [by] nie widzieć, a — grzbiet ich na zawsze zegnij. **11.** Mówię więc: Czy potknęli się, aby upadliby? Nie może stać się! Ale [w] ich upadku — zbawienie — narodów, ku — pobudzeniu do zazdrości ich. **12.** Jeśli zaś — upadek ich bogactwem świata, a — poniżenie ich bogactwem narodów, ileż więcej — doskonałość ich.

### Porównanie do drzewa oliwnego i jego gałęzi

**13.** Wam zaś mówię, — narodom: Na ile — więc jestem ja narodów wysłannikiem, — służbę mą chwale, **14.** jeśli jakoś pobudziłbym do zazdrości moich [według] ciała i zbawiłbym któryś z nich. **15.** Jeśli

bowiem — odrzucenie ich, pojednaniem świata, czym [będzie ich] przyjęcie, jeśli nie ożycie z martwych?  
**16.** Jeśli zaś — pierwocina święta, i — ciasto, a jeśli — korzeń święty, i — gałęzie. **17.** Jeśli zaś jakieś — gałęzie zostały odłamane, ty zaś dziką oliwką będąc wszczepionym w nich i współuczestnikiem — korzenia — tłustości — oliwnego stałeś się, **18.** nie chełp się [nad] gałęzie. Jeśli zaś chełpisz się, nie ty — korzeń niesiesz, ale — korzeń ciebie. **19.** Powiesz więc: Zostały odłamane gałęzie, abym ja mógł być wszczepiony. **20.** Dobrze: [z] niewiary zostały odłamane, ty zaś [przez] wiarę stanąłeś. Nie wysoko myśl [o sobie], ale się bój. **21.** Jeśli bowiem — Bóg — według natury gałęzi nie oszczędził, ani ciebie oszczędzi. **22.** Zobacz więc dobroć i surowość Boga. Względem — tych upadających surowość, względem zaś ciebie dobroć Boga, jeśli pozostaniesz [w tej] dobroci, w przeciwnym razie i ty zostałbyś odcięty. **23.** I owi zaś, jeśli nie pozostawać będą w — niewierze, zostaną wszczepieni, mocą bowiem jest — Bóg ponownie wszczepić ich. **24.** Jeśli bowiem ty, z [tego] według natury zostałeś wycięty [z] dzikiego drzewa oliwnego i wbrew naturze zostałeś wszczepiony w dobre drzewo oliwne, [o] ile więcej ci — według natury zostaną wszczepieni [we] własne drzewo oliwne. **25.** Nie bowiem chcę was [trzymać] w niewiedzy, bracia, — tajemnicy tej, abyście nie byli w sobie samych nieroztropni, gdyż zatwardziałość na część — Izraela stała się aż do kiedy — wypełnienie — narodów weszłoby, **26.** i tak cały Izrael będzie uratowany, jak napisano: Przybędzie z Syjonu — Wybawiciel, odwróci bezbożność od Jakuba. **27.** I te im — ode Mnie przymierze, kiedy zabrałbym — grzechy ich. **28.** Według — — dobrej nowiny, [są] nienawistnymi — [ze względu na] was —, według zaś — wybrania, ukochanymi z powodu — ojców; **29.** nieżałowanymi bowiem — dary łaski i — powołanie — Boga. **30.** Tak jak bowiem wy, kiedyś byliście nieposłuszni [względem] Boga, teraz zaś doznajecie litości [z powodu] tych nieposłusznych, **31.** tak i ci teraz będąc nieposłusznymi, —[gdy] waszym [udziałem jest] miłosierdzie —, aby i oni [teraz] doznaliby litości. **32.** Zamknął razem bowiem — Bóg — wszystkich w nieposłuszeństwie, aby — wszystkim okazać litość. **33.** O głębio bogactwa i mądrości i poznania Boga: jak niepojęte są — wyroki Jego i niewyśledzone — drogi Jego. **34.** Kto bowiem zrozumiał umysł Pana? — Kto doradcą Jego stał się? **35.** — kto pierwszy dał Jemu, a będzie odpłacone mu? **36.** Gdyż z Niego i przez Niego i ku Niemu — wszystko. Jemu — chwała na — wieki, Amen!

## Rozdział 12

### PARENEZA - ŻYCIE W CHRYSZCIE NA CO DZIEN

#### Duchowa służba

**1.** Wzywam więc was, bracia, dla — miłosierdzia — Boga, [by] postawić — ciała wasze [jako] ofiarę żywą, świętą, bardzo podobającą się — Bogu, — rozumną służbę waszą. **2.** A nie dostosowujcie się do schematu — wieku tego, ale dajcie się przemienić — odnowieniem — umysłu, ku — badaniu waszemu, co [jest] wolą — Boga, — dobrą i bardzo podobającą się i doskonałą.

### **Pokora i miłość we wspólnocie**

**3.** Mówię bowiem przez — łaskę — daną mi, każdemu — będącemu wśród was, nie myśleć o sobie wyżej niż — trzeba myśleć, ale myśleć ku — zachowaniu rozsądku, każdemu jak — Bóg odmierzył miarę wiary. **4.** Tak jak bowiem w jednym ciele wiele członków mamy, [te] zaś członki wszystkie nie [tę] samą mają funkcję, **5.** tak — liczni, jednym ciałem jesteśmy w Pomazańcu, — zaś według jednego siebie nawzajem członkami. **6.** Mając zaś dary łaski według — łaski — danej nam, różne: jeśli prorokowanie, według — analogii — wiary, **7.** czy to służbę, w — służbie, czy to — nauczający, w — nauce, **8.** czy to — zachęcający, w — zachęcaniu, — rozdający w obfitości, — stawiany na czele w gorliwości, — miłosierny w radosnej gotowości. **9.** — Miłość nieobłudna. Czujący odrazę [do] złego, Ignący [do] dobra; **10.** — braterską miłością ku sobie nawzajem czule kochający, — szacunkiem siebie nawzajem wyprzedzający, **11.** [z] gorliwością, nie leniwi, — duchem żarliwi, — Panu służący, **12.** [w] nadziei radujący się, [w] ucisku wytrwali, [w] w modlitwie nieustający, **13.** [w] potrzebach — świętych mający udział, [w] gościnności ścigający się.

### **Miłość do wszystkich ludzi, nawet do nieprzyjaciół**

**14.** Błogosławcie — prześladowających [was], błogosławcie a nie przeklinajcie. **15.** Radujcie się z radującymi się, płaczcie z płaczącymi. **16.** — Sami o sobie nawzajem myśląc, nie — wysoko myśląc, ale [do] uniżonych dostosowując się. Nie stawajcie się mądrzy przed samymi sobą. **17.** Nikomu złem za zło [nie] oddawajcie; myśląc zawczasu [co] dobre wobec wszystkich ludzi. **18.** Jeśli możliwe, — ze [strony] waszej, ze wszystkimi ludźmi bądźcie w pokoju. **19.** Nie siebie samych mszcząc, ukochani, ale dajcie miejsce — gniewowi; napisane jest bowiem: Mnie pomsta, Ja odpłacę, — mówi Pan. **20.** Ale: jeśli byłby głodny — wróg twój, karm go; jeśli pragnąłby, daj pić mu; to bowiem czyniąc, węgle ognia będziesz sypać na — głowę jego. **21.** Nie daj się zwyciężać przez — zło, ale zwyciężaj przez — dobro, — zło.

## **Rozdział 13**

### **Chrześcijanin a władza świecka**

**1.** Każda dusza władzom zwierzchnim niech będzie podporządkowana. Nie bowiem jest władza, jeśli nie od Boga, — zaś będące od Boga wyznaczone są. **2.** Dlatego — przeciwstawiający się — władzy, ten — Boga rozporządzeniu opiera się; — zaś opierający się sobie samemu sąd wezmą. **3.** — Bowiem przywódcy nie są bojaźnią — dobremu dziełu, ale — złemu. Chcesz zaś nie bać się — władzy? — Dobro czyni, a otrzymasz pochwałę od niej; **4.** Boga bowiem sługą jest tobie ku — dobremu. Jeśli zaś — zło czynisz, bój się; nie bowiem bez przyczyny — miecz nosi; Boga bowiem sługą jest, karzący w gniewie — — zło popełniającego. **5.** Dlatego koniecznością [jest] podporządkować się, nie jedynie dla — gniewu, ale i dla — sumienia. **6.** Dla tego bowiem i daniny spełniacie; urzędnikami bowiem Boga są ku temu [by]

to ustawicznie pilnowali. **7.** Oddawajcie wszystkim te należności: — temu daninę to daninę, — temu podatek to podatek, — temu bojaźń to bojaźń, — temu szacunek to szacunek. **8.** Nikomu nic [nie] bądźcie winni, jeśli nie — wzajemną miłość; — bowiem kochający — drugiego, Prawo wypełnił. **9.** Te bowiem: Nie będziesz cudzołożyć, Nie będziesz zabijać, Nie będziesz kraść, Nie będziesz pożądać, i jeśli jakies inne przykazanie, w — słowie tym streszczają się, w tym: Będziesz kochać — bliźniego twego jak siebie samego. **10.** — Miłość — bliźniemu zła nie czyni; wypełnieniem więc Prawa — miłość.

### **Wezwanie do świętego życia w obliczu zbliżającego się dnia zbawienia**

**11.** I ten znając — czas, że godzina już wasza ze snu obudzić się; teraz bowiem bliżej nasze — zbawienie, niż gdy uwierzyliśmy. **12.** — Noc posunęła się, — zaś dzień przychodzi. Odrzucmy zatem — dzieła — ciemności, przywdziejmy zaś — pancerz — światła. **13.** Jak w dzień, przyzwoicie chodźcie, nie [w] biesiadach i pijaństwach, nie [w] rozpustach i rozwiązłości, nie [w] sporach i zazdrości; **14.** ale przywdziejcie [raczej] Pana Jezusa Pomazańca, i [o] ciała troski nie czyńcie [starań] ku pożądlivosti.

## **Rozdział 14**

### **Zachęta do respektowania różnic poglądów w kwestiach sumienia**

**1.** — Zaś słabego [w] wierze przygarniajcie, nie ku poróżniającemu osądzeniu kwestii sumienia. **2.** Jeden — wierzy, [że można] zjeść wszystko, — zaś słaby jarzyny je. **3.** — Jedzący — nie jedzącego [niech] nie pogardza, — zaś nie jedzący — jedzącego [niech] nie osądza, — Bóg bowiem go przygarnął. **4.** Ty kim jesteś, — sądząc cudzego domownika? [Przed] własnym panem stoi lub upada; ostatek zaś, jest mocny bowiem — Pan postawić go. **5.** Jeden — bowiem sądzi [że jest] dzień ponad dniem, ten zaś sądzi, [że] każdy dzień [znaczy tyle samo]; każdy we — własnym umyśle niech dopełni miary. **6.** — Myślący [o] dniu, Panu myśli; a — jedzący Panu je, dziękuje bowiem — Bogu; a — nie jedzący Panu nie je, i dziękuje — Bogu. **7.** Nikt bowiem [z] nas samemu sobie [nie] żyje, i nikt samemu sobie [nie] umiera; **8.** jeśli — bowiem żyjemy, — Panu żyjemy, jeśli — umieralibyśmy, — Panu umieralibyśmy. Jeśli — więc żylibyśmy, jeśli [też] umieralibyśmy, — Pana jesteśmy. **9.** Ku temu bowiem Pomazaniec umarł i ożył, aby i [nad] martwymi i żyjącymi zapanowałby. **10.** Ty zaś czemu sądzisz — brata twego? Lub i ty, czemu pogardzasz — bratem twym? Wszyscy bowiem staniemy przed — trybunałem — Boga. **11.** Napisane jest bowiem: [Jako] żyję Ja, mówi Pan, że [dla] Mnie zegnienię się wszelkie kolano, i każdy język wyzna — Boga. **12.** Zatem [więc] każdy [z] nas za siebie samego słowo da [— Bogu].

### **Zastosowanie prawa miłości w kwestiach spornych**

**13.** Już więc [nie] siebie nawzajem sądźmy; ale — sądźcie raczej, — nie kłaść potknięcia — bratu lub zgorszenia. **14.** Wiem i przekonany będąc w Panu Jezusie, że nic [nie jest] nieczyste przez siebie samo; jeśli nie — poczytującym sobie [za] coś nieczystego jest, owym [jest] nieczyste. **15.** Jeśli bowiem przez

jedzenie — brat twój jest zasmucany, już nie według miłość postępujesz. Nie — pokarmem twoim owego niszczy, za którego Pomazaniec umarł. **16.** [Niech] nie [będzie] obrzucane obelgą więc wasze — dobro. **17.** Nie bowiem jest — królestwo — Boga jedzeniem i napojem, ale sprawiedliwością i pokojem i radością w Duchu Świętym; **18.** — bowiem w tym służący — Pomazańcowi, bardzo podobają się — Bogu i przyjemni [są] — ludziom. **19.** Zatem więc — [do tego] pokoju dążmy i — [temu co służy] zbudowaniu — ku sobie nawzajem. **20.** Nie z powodu jedzenia obalaj — dzieło — Boga. Wszystko [jest] czyste, ale złe [dla] człowieka, [tego] przez potknięcie się jedzącego. **21.** Dobrze — nie jeść mięsa, ani pić wina, ani w czym — brat twój potknąłby się. **22.** Ty wiare, [którą] masz według samego siebie, miej przed — Bogiem. Szczęśliwy — nie sądzący samego siebie, w czym po zbadaniu uznaje. **23.** — Zaś robiący różnicę sobie, jeśli zjadłby, jest sądzony, gdyż nie z wiary; wszystko zaś [co] nie z wiary, grzechem jest.

## Rozdział 15

### Jezus Chrystus - wzór w służbie współbraciom

**1.** Winni jesteśmy zaś my — mocni, — niemoce — niemocnych nosić, a nie samym sobie przypodobywać się. **2.** Każdy z nas — bliźniemu niech przypodoba się dla — dobra, ku zbudowaniu. **3.** I bowiem — Pomazaniec nie sobie samemu przypodobował się, ale jak napisano: — zniewagi — znieważających Ciebie spadły na Mnie. **4.** Cokolwiek bowiem wcześniej napisano, ku — naszej nauce zostało napisane, aby przez — wytrwałość i przez — pociechę — pism, — nadzieję mielibyśmy. **5.** — Zaś Bóg — wytrwałości i — pociechy, [niech] da wam — ją, [abyście] myśleli o sobie nawzajem według Pomazańca Jezusa, **6.** abyście jednomyślnie w jednych ustach uwielbiali — Boga i Ojca — Pana naszego Jezusa Pomazańca. **7.** Dlatego zaakceptujcie siebie nawzajem, jak i — Pomazaniec zaakceptował nas, ku chwale — Boga. **8.** Mówię bowiem, Pomazaniec sługą stał się obrzezania dla prawdy Boga, ku — potwierdzeniu — obietnicy — ojców, **9.** — zaś narody za miłosierdzie wysławiały — Boga, jak napisano: Dla tego wyznam Ciebie wśród narodów i — imieniu Twemu będę śpiewał, **10.** i znów mówi: Radujcie się narody z — ludem Jego, **11.** i znów: Chwalcie wszystkie — narody, — Pana, i wychwalajcie Go wszystkie — ludy, **12.** i znów Izajasz mówi: Stanie się — korzeń — Jessego, i — ustanowiony [by] rządzić narodami; na Nim narody opierać będą nadzieję. **13.** — Zaś Bóg — nadziei [niech] wypełni was wszystkich radością i pokojem w — wierze, ku — obfitowaniu waszemu w — nadziei w mocy Ducha Świętego.

### Cele służby apostoelskiej

**14.** Przekonany będąc zaś, bracia moi, i sam ja, co do was, że i wy pełni jesteście dobroci, wypełnieni wszelkim — poznaniem, mogący i siebie nawzajem pouczać. **15.** Odważniej zaś napisałem wam po części, jako przypominający wam, przez — łaskę — daną mi od — Boga, **16.** abym — był ja publicznym



sługą Pomazańca Jezusa względem — narodów, w świętej służbie — dobrej nowiny — Boga, aby stała się — ofiara — narodów dobrze przyjęta, uświęcona w Duchu Świętym. **17.** Mam więc — chlubę w Pomazańcu Jezusie — względem — Boga; **18.** nie bowiem odważę się coś mówić, czego nie sprawiłby Pomazaniec przeze mnie ku posłuszeństwu narodów, [zarówno] słowem [jak] i czynem, **19.** w mocy znaków i cudów, w mocy Ducha Świętego; dlatego ma [służba rozciąga się] od Jeruzalem i wokoło aż do — Ilirii, [aby] dopełnić [głoszenia] — dobrej nowiny — Pomazańca, **20.** tak zaś poczytując za punkt honoru, [by] głosić dobrą nowinę nie gdzie został wymieniony Pomazaniec, aby nie na cudzym fundamencie budowałbym, **21.** ale jak napisane jest: Zobaczą co nie zostało oznajmione o Nim, i [którzy] nie słyszeli, rozumieją.

### Plan służby na przyszłość

**22.** Dlatego i doznawałem przeszkód — licznych — przychodząc do was; **23.** teraz zaś więcej już nie miejsce mający w — regionie tym, pragnienie zaś mając — przychodząc do was od wielu lat, **24.** kiedy — poszedłbym ku — Hiszpanii; mam nadzieję bowiem przechodząc oglądać was i przez was zostać wyprawionym tam, jeśli wami najpierw po części zostałbym nasycony. **25.** — teraz zaś idę ku Jeruzalem, służąc — świętym. **26.** Uznały za dobre bowiem Macedonia i Achaja wspólnotę pewną uczynić ku — biednym [spośród] świętych — w Jeruzalem. **27.** Uznały za dobre bowiem, a dłużnikami są ich; jeśli bowiem [w] duchowych ich stali się współnikami — narody, winni i w — cielesnych usłużyć im. **28.** To więc wypełniwszy, i opieczętowawszy im — owoc ten, odejdę przez was ku Hiszpanii; **29.** wiem zaś, że przychodząc do was, w wypełnieniu błogosławieństwa Pomazańca przyjdę. **30.** Wzywam zaś was, bracia, przez — Pana naszego Jezusa Pomazańca i dla — miłości — Ducha, współwalczcie [ze] mną w — modlitwach za mnie do — Boga, **31.** aby zostałbym wyciągnięty od — nieposłusznych wierze w — Judei i [aby] służba moja — w Jeruzalem godną przyjęcia — świętym stała się, **32.** aby w radości przyszedłszy do was dla woli Boga odpocząłbym razem z wami. **33.** — Zaś Bóg — pokoju z wszystkimi wami; Amen.

## Rozdział 16

### Pozdrowienia

**1.** Polecam zaś wam Febę — siostrę naszą, będącą diakonem — zgromadzenia — w Kenchrach, **2.** aby ją przyjęlibyście w Panu w sposób godny — świętych, i stanęlibyście [przy] niej, w jakiej — was potrzebowałyby sprawie, i bowiem ona patronką licznych stała się i mnie samemu. **3.** Pozdrówcie Pryskę i Akwilę, — współpracowników mych w Pomazańcu Jezusie, **4.** którzy za — duszę moją — swojego karku nadstawiali, którym nie ja jedyny dziękuję, ale i wszystkie — zgromadzenia [z] narodów, **5.** i [to] w domu ich zgromadzenie. Pozdrówcie Epeneta, — umiłowanego mego, który jest pierwociną — Azji dla Pomazańca. **6.** Pozdrówcie Marię, która wiele utrudziła się dla was. **7.** Pozdrówcie Andronika i Junię — współpracowników moich i współwięźniów moich, którzy są wybitni wśród — wysłanników, —

i przede mną zaistnieli w Pomazańcu. **8.** Pozdrówcie Ampliata, — umiłowanego mojego w Panu. **9.** Pozdrówcie Urbana, — współpracownika naszego w Pomazańcu i Stachysa — umiłowanego mego. **10.** Pozdrówcie Apellesa, — wypróbowanego w Pomazańcu. Pozdrówcie [tych] z [domu] Arystobula. **11.** Pozdrówcie Herodiona, — rodaka mego. Pozdrówcie [tych] z [domu] Narcyza, — będących w Panu. **12.** Pozdrówcie Tryfenę i Tryfozę, — trudziły się w Panu. Pozdrówcie Persydę — umiłowaną, która wiele utrudziła się w Panu. **13.** Pozdrówcie Rufusa, — wybranego w Panu i — matkę jego i moją. **14.** Pozdrówcie Asynkryta, Flegonta, Hermesa, Patroba, Hermasa, i [tych] z nimi braci. **15.** Pozdrówcie Filologa i Julię, Nereusza i — siostrę jego, i Olimpasa, i [tych] z nimi wszystkich świętych. **16.** Pozdrówcie siebie nawzajem w pocałunku świętym. Pozdrawiają was — zgromadzenia wszystkie — Pomazańca.

### Wezwanie do czujności

**17.** Wzywam zaś was, bracia, [by] baczyć [na tych] [którzy] podziały i — zgorszenia przeciw — nauce, której wy nauczyliście się — czyniących, i odwróćcie się od nich; **18.** ci bowiem tacy — Pana naszego Pomazańca nie [są] niewolnikami, ale — własnego ich brzucha, a przez [pozornie] miła słowa i błogosławieństwa, zwodzą — serca — niewinnych. **19.** — Bowiem wasze posłuszeństwo do wszystkich doszło; przez was więc raduję się, chcę zaś, [abyście] wy mądrymi byli ku — dobremu, czyści zaś względem — zła. **20.** — Zaś Bóg — pokoju zetrze — Szatana pod — stopami waszymi w krótcie. — Łaska — Pana naszego Jezusa z wami. **21.** Pozdrawia was Tymoteusz — współpracownik mój, i Lucjusz i Jazon i Sozypater, — rodacy moi. **22.** Pozdrawiam was ja, Tercjusz, — piszący [ten] list w Panu. **23.** Pozdrawia was Gajus, — goszczący mnie i całe — zgromadzenie. Pozdrawia was Erast — zarządca — miasta i Kwartus, — brat. **24.** [— Łaska — Pana naszego Jezusa Pomazańca z wszystkimi wami, Amen.]

### Hymn pochwalny

**25.** [Temu] zaś który jest w stanie was utwierdzić według — dobrej nowiny mej i — ogłaszania Jezusa Pomazańca, według objawienia tajemnicy, czasy wieczne okrytej milczeniem, **26.** uwidocznionej zaś teraz przez — pisma prorocze według nakazu — wiecznego Boga, ku posłuszeństwu wiary we wszystkich — narodach, rozpoznana, **27.** jednemu mądrymu Bogu, przez Jezusa Pomazańca, — — chwala na — wieki — wieków, Amen. [Do Rzymian napisane z Koryntu przez Febę — służebnicę — w Kenchrach, zgromadzeniu.]